



Une publication

**Kerlenn
Sten Kidna**



DOSSIER DE PRESSE



Sommaire du dossier

Un outil de travail linguistique, simple et efficace !
..... page 3

**Le breton,
mieux le comprendre pour mieux le transmettre**
..... page 4

Le chemin de la création
..... page 5

Le DVD en bref
..... page 6

En savoir +
..... page 7

Où l'acheter ?
..... page 7

Partenaires
..... page 7

Contact
..... page 7

Un outil de travail linguistique

simple et efficace !

Notamment inspiré par des entreprises anglaises et américaines équipées de centres de perfectionnement linguistique, Kerlenn Sten Kidna propose un DVD de travail de la langue bretonne : simple et efficace.

Quinze thèmes de la vie courante ont été choisis, du sport à la nature, en passant par l'argent, avec chaque fois trois niveaux différents. Le DVD comprend donc **45 vidéos** différentes, pour **88 minutes d'écoute**, enregistrées par **divers locuteurs**.

Il s'adresse à **tout apprenant dès le niveau A2**, c'est-à-dire un an de cours du soir ou trois mois de cours intensifs (selon le Portfolio européen des langues utilisé par DAO), jusqu'aux plus confirmés. Convenant aussi bien aux personnes qui apprennent le breton individuellement, qu'à celles qui suivent des cours du soir, il sera également d'un grand intérêt dans le cadre d'un travail en groupe.



« C'est très bien fait. Les exercices obligent à écouter très attentivement les textes et les prononciations. »

Nicole, élève de cours du soir



Le breton

mieux le comprendre pour mieux le transmettre

Transmettre la langue est l'essence même de Kerlenn Sten Kidna, à l'origine du DVD. En plus de proposer un éventail de cours du soir et autres activités, l'association souhaitait trouver une nouvelle façon d'améliorer la compréhension orale des apprenants. C'est chose faite avec cet **outil unique en Bretagne** qui a pour vocation d'habituer l'oreille aux différents parlers du Morbihan.

L'élocution du pays vannetais est parfois perçue comme difficile à saisir. Ce DVD ludique montre qu'il n'en est rien. Que l'on soit de ce territoire ou pas, **l'intérêt est double : peaufiner son écoute et élargir ses connaissances du breton !**

Chaque niveau comprend sept exercices, soit 315 en tout. Les vidéos, des monologues retranscrits avec notes de vocabulaire, sont présentés dans une interface breton-français. Toutes ont été tournées par des membres ou proches du cercle alréen, des hommes et femmes de tous âges, parlant breton, pour certains depuis la naissance, des enseignants et des jeunes qui se sont eux-mêmes perfectionnés dans l'apprentissage de la langue.

« C'est super d'avoir l'occasion de s'initier aussi facilement à l'élocution du pays, de comprendre ses nuances. Je m'en suis procuré un autre pour une amie qui étudie la langue en Côtes d'Armor. »



Le chemin de la création

Créer cet **outil interactif et pédagogique de perfectionnement du breton** a été un travail long et fastidieux. Mais les bénévoles de l'association se sont démenés avec énergie et enthousiasme pendant des centaines d'heures pour qu'il voie le jour.

Bref historique

2007 : l'idée est soumise au conseil d'administration qui accepte le projet

2007-2008 : conception des exercices, écriture des textes et recherche de soutiens pédagogiques et financiers

2009-2010 : choix des acteurs et tournage des vidéos

2011-2012 : finalisation des exercices, réalisation technique et sortie du DVD

L'équipe réalisatrice

Elle est composée de membres de Kerlenn Sten Kidna qui ont tous eu des compétences à apporter.

. **Daniel Carré** : Professeur et formateur de breton dans diverses structures (IUFM, université de Rennes et de Lorient...), docteur en études celtiques (Rennes 2), anciennement chargé de mission d'IPR de l'enseignement du breton et en breton, etc.

. **David ar Rouz** : Traducteur et docteur en traductologie (sciences du langage)

. **Patrick Dréan** : Formateur en langue bretonne

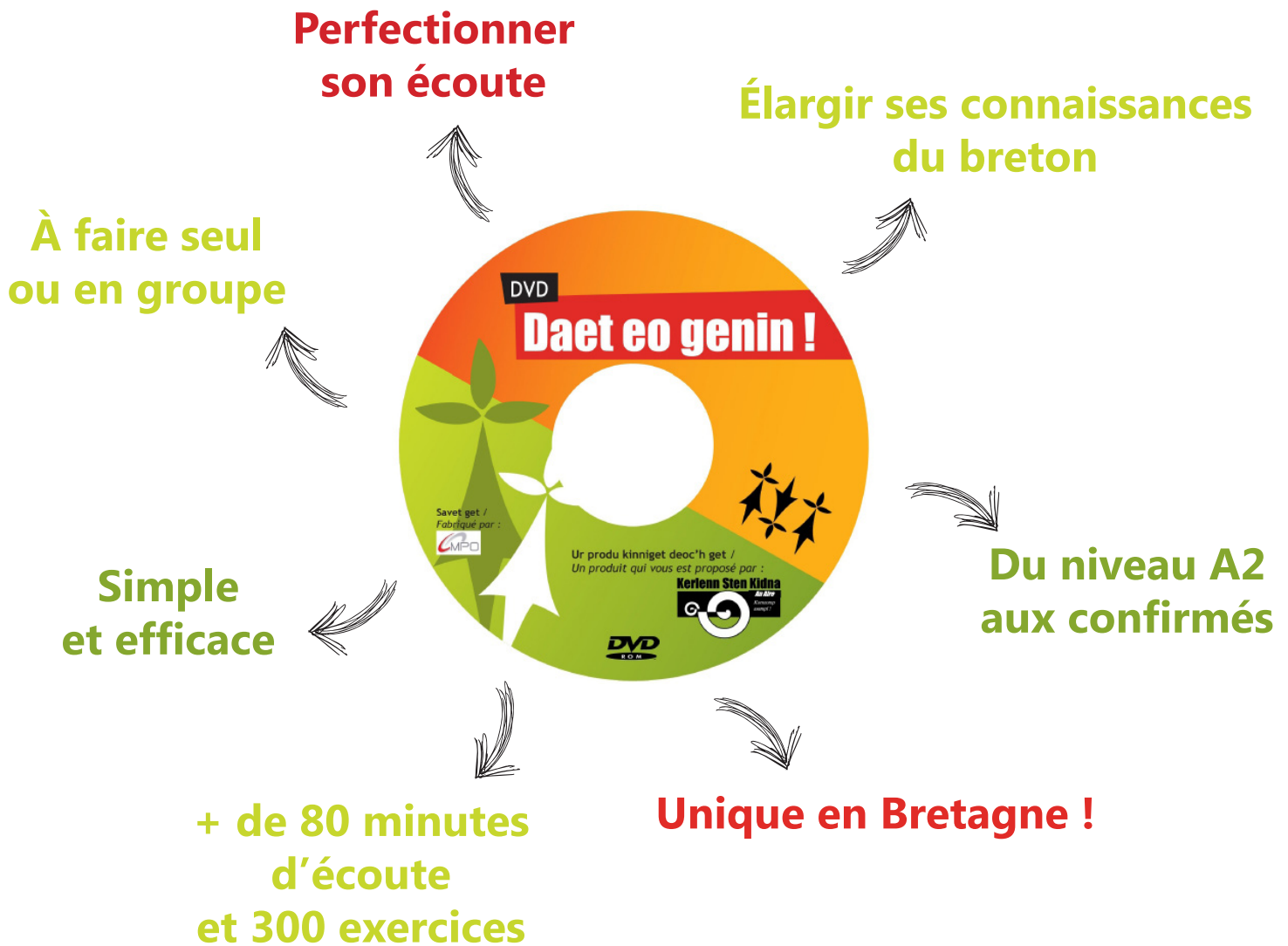
. **Ronan Stéphan** : Coordinateur de Ti Douar Alré

. **Olivier Berson** : Formateur en langue bretonne, illustrateur et graphiste

. **Anne-Maëlle Le Roux** : Réalisatrice de contenus multimédia



Le DVD en bref



« Avec ce DVD, je dois dire que ma compréhension orale a fait un véritable bond en avant ! »

POUR EN SAVOIR +

Toutes les informations concernant le DVD *Daet eo genin!* sont réunies sur le site de Kerlenn Sten Kidna.

Une vidéo de présentation du produit y est notamment proposée en plusieurs langues (breton, français, anglais, occitan, catalan).

www.ksk.bzh

Vous y trouverez également l'éventail des activités et autres produits proposés par l'association.

PARTENAIRES

Ce produit a été élaboré avec l'aide du **Conseil régional de Bretagne**, du **Conseil général du Morbihan** et du député **Michel Grall**.



OÙ L'ACHETER ?

Le DVD *Daet eo genin !* peut être directement acheté au tarif de 10 € dans les locaux de Kerlenn Sten Kidna (6 rue Joseph Rollo 56400 AURAY). Et pour le réserver, rendez-vous sur notre site internet ou appelez au 02.97.29.16.58.

Vous pouvez également commander ce produit dans toutes les librairies puisqu'il est diffusé par la COOP BREIZH.

www.coop-breizh.fr



CONTACT

Les membres de l'équipe de Kerlenn Sten Kidna se feront un plaisir de répondre à toutes les questions concernant ce projet innovant.

Pour cela contactez :
David ar Rouz au **06.37.15.49.71**,
ou à darrouz@free.fr

